

ETNOMUZIKOLOGIJA

O hrvatskim rômanskim bistričkim popijevkama iz Međimurja

Miroslav Vuk, Zagreb

(Nastavak)

ŽUHKU JÊZUŠ MUKU TVOJU

Okretno $\text{♩} = 88$ (28")

mf žuh-ku Jêzuš mu-ku tvoju pusti spêvat, ti za moju
du-šu hotel si vumrêti, s križem nebo joj otprêti.

1. Žuhku Jêzuš muku tvoju pusti spêvat, ti za moju dušu hotel si vumrêti, s križem nebo joj otprêti.
2. Za tvu žuhku smrt i muku ah, smiluj se grêšnom puku da opláče grêhe svoje kaj bu vrêden dike tvoje!
3. Pogledj grêšen človek, muke Jêzuševe, svête ruke, takaj jegve se kotrige restrgane od kaštige!
4. Ah, gdo ga je na to spravil, vu tuliko zlô postavil? Zdigni, grêšnik, srce gori! Jêzuš tebi ve govori:
5. „Nasladnosti jesu biči, a srditi, pluske, kriči, ti pak blázníš, grdo kuneš, na moj obraz dale pluješ.
6. Trje, grêšno je mišlêje, a sulica, hude žele. S Judašom me znova zdáješ gda krivično kaj prodávleš!
7. Kak oholen v jálu plavaš, znovič me na križ prikávaš, s žučjom mene ti napájaš ako bludno si vugájaš.
8. Ah, moj človek, stani grêšit i grêha se skrbi rêšit, naj mi rane vejč zadávat nit' mi smrti vejč ponávlat!”
9. Záto saki od mladosti ki vuživa vu bludnosti, ali v jálu ki prebiva, ali blágo lucko vživa,
10. dok milošče vrême teče, kaj smrt nikog' ne preteče, pokôru nê odvláčiti neg' ponizno ju činiti!
11. Ki želite anda prvi mêtu hasen svête krvi, si k Jêzušu žalujuči, suze za krv vračajuči!
12. Kaj bi mogli v miru hmrêti i v' nebêsa si dospêti gdê Marija naša Majka sakog od nas milo čáka! Amen!

DRÁGI MOJI, VI RÔMARI

Umjereno $\text{♩} = 94$ (28")

f Drági mo-ji vi rô-ma-ri, ki ste došli dênes sêm.
da bi malo posluhnu-li, čujte kaj vam ja povêm!

1. Drági moji, vi rômari, ki ste došli dênes sêm da bi malo posluhnuli, čujte kaj vam já povêm!
2. Želju, misel smo imali, doma sve ostavili, pak se jesmo v ime Bôžje na Bisticu spravili.
3. Zručili smo domovinu Majki Bôžji Bistrički, takaj majke svô dêčicu koja još preslaba su
4. Da bi z nami na pôt išla dô 've svete cirkvice, dê Marija naša Majka deli svoje milošče.
5. Oh, kak lêpo i veselo simo je putovati i rômarski dugi tê put Mariji alduvati.
6. Po deždjovnom i vručini z popêvkom šetuvati, preko velikih pečina k Mariji dohájati.
7. Mi smo dênes zapazili, jednu, lêpu ružicu, ober sega nájzmožnêšu neba zemlje Kraljicu.
8. Záto jêno drágo ime dužni smo poštuвати, vu teškočaj i nevolaj oče nam pomagati.
9. Čujmo zvone te bistričke zvoniti neprêstano, oni nas i z druge stráne lêpo opominaju
10. Kaj zručimo pokôjnikie ki v grobu počivaju i za jih se pomolimo ar to od nas želiju.
11. Mi jim v ovo svêto vrême moremo pomagati, pred Isusom i Marijom milošču isprositi.
12. Oni v grobu to ne mogu, pokrila jih zemljica, videti jih mi nebremo, obrásla jih trávice.
13. Prosimo te, o Marija, věčni pokoj, mir duše, sêm pokojnim otpri nebo věk' věčno zveličenje.
14. Sêm živučim v domovini, zdrávja, mira, dobra sá, kak za dušu tak za têlo, o Marija, sakom daj!
15. O, Marija, zvêzda morja, pomočnica krščajska, blagoslovi rod hrvatski i nas ovdi sakoga!
16. Rômari smo cêli život vu 'vi suzni dolini, 'tpeljaj nas po smrti v nebo, nastáni med blázeni
17. Z sêmi svêci da bi mogli spêvat: zdravo Marija! Zdravo, naša Majka mila, neba, zemlje Kraljica!

ZDRAVO, O MARIJA

Odlučno $\text{♩} = 82 (44'')$

f Zdra-vo o Ma-ri-ja, zde-nec slatko-će,
iz ko-ga zvi-ra-ju Bô-žje mi-lo-šće,
mf grêšnikom si o-bramba, *f* mi-losti-vno
tu-gu-ju-će nevoljne
vrá-čiš, Djê - - -va Ma-ri-ja.

1. Zdravo, o Marija, zdenec slatkoće,
iz koga zviraju Bôžje milošće,
grêšnikom si obramba, tugujuće nevoljne
milostivno vraćiš, Djêva Marija.
2. Zdravo, o Marija, nebo svêtlosti,
ne skрати grêšnikom Bôžje milosti,
ar bez tebe ne mogu dojtí k višnjemu Bogu,
dej nam v nebo dojtí, Boga videti!
3. Zdravo, o Marija, nebo visoko,
naj pogleda na nas milo tve oko,
ar vu tugaj stajamo, na pomoć te zovemo:
Pomori nam, slatka, Djêva Marija!
4. Zdravo, o Marija, ti svêtli rubin,
od tebe je rođen zmožni Gospodin,
Oca Boga drági Sin naj k nam dôjde z tobom sim
glêdat v kakvi jesmo tugi, nevolji.
5. Zdravo, o Marija, vrt šalamonski,
v kim je niknul cvêtek jeruzalemski,
pod tvim srcem je ležal, grêhe nam je odvezal
štere Adam z Êvom bil je zavezal!
6. Zdravo, o Marija, lêp zrak vederni,
milosrdne oči na nas obrni,
na horvatski mili kraj, z kog se diže têžek vaj,
pomiluj nevoljno vu njem svô ljudstvo.
7. Zdravo, o Marija, ufanje naše,
molimo se dênes pri svêtoj mêši,
gdê se Sin tvoj aldjuje, ki nas z dobrim daruje,
biće i kaštige od nas odvrne.
8. Fála, dika budi Bogorodici,
čistoj i poniznoj našoj Djêvici,
štera Boga rodila, ljudem nebo otrpla,
o ruža rumêna, Djeva Marija!

O MARIJA, NAŠA MATI

Umjereno $\text{♩} = 66 (54'')$

mf O Ma-ri-ja, na-ša Ma-ti, mi sim k tebi došli smo.
f tebi će-mo fálu da-ti ter za mi-lost pro-si-mo.

1. O Marija, naša Mati, mi sim k tebi došli smo,
tebi ćemo fálu dati ter za milost prosimo.
2. Naše duše kak i têlo tej za dár aldujemo,
ti pak spuni našu želju ar mi tvoja dêca smo.
3. Sêstre, brate mi imamo, ki doma ostali su,
tebi jih v obrambu dámo ar sim dojtí nebreju.
4. Za roditelje ljubljêne mi te takaj prosimo,
jim podaruj srejnú starost i kaj v nebo dojdejo.
5. Takaj bôkce, siromáke, nevoljnike, patnike
naj obgrnu, k sej previju, tvoje rôke Majčinske.
6. Našim milim pokojnikom podêli, o Marija,
večni pokoj, svêtlost neba, svêtog mira Bôžega.
7. Nam sêm ki smo k tebi došli daruj svoje milosti,
vu trplêju i nevoljaj dej nam svête krêposti
8. Kaj bi mogli v nebo dojtí ondi tebe fálití,
svoju Majku, sveto Trojstvo na se vêke dičiti.

SVI VU GLAS JEZIKI

Umjereno (vižarica sama) $\text{♩} = 44 (38'')$

mf Svi vu glas je-zi-ki sad se slo-žite!
i Maj-ki Ma-ri-ji pje-vat po-čni-te!

(Puk) $\text{♩} = 36 (50'')$

mf Nju svi po-zdra--vi-mo: "Zdra-vo, o Djê-
vi-ca!" *f* Dan i noć pje-vaj-mo:
Zdra-vo, zdra-vo Kra-lji-ca!"

1. Svi vu glas jeziki sad se složite
i Majki Mariji pjevat počnite!
Nju svi pozdravimo: „Zdravo, o Djêvica!”
Dan i noć pjevajmo: „Zdravo, zdravo Kraljica!”
2. Najviše pred Bogom nju poštuвати
vrêdno je i oće Bôg tô imati.
Nju svi...
3. Vu čas prvi kad je ona začeta
po Bôžjem je bila dâru svâ svêta.
Nju svi...
4. Božanske je bilo puno milosti
življênje Marije takaj svêtosti.
Nju svi...
5. Samo je Marija dostojna bila
da bi ona Sina Boga rodila.
Nju svi...
6. Sina je rodila, Majka postala,
ali i Djêvica navêk ostala.
Nju svi...
7. Isus je Sin njêni nju na stolicu
uzvisil najbliže Bôžjemu licu.
Nju svi...
8. Od Trojstva svêtoga je dike punom
daruvana Majka lêpom korunom.
Nju svi..
9. Čudno je moguća i sve isprosi
kaj Sinka svojega za nas zaprosti.
Nju svi...
10. Gdo će jim broj znati ki se vu raju
po Majki Mariji svega vživaju!
Nju svi...
11. Marija, z nebêske poglêj visine
na svoju djêčicu, kčerke i sine!
Nju svi...
12. Ti suze pokornih pred Sinka nosi
da i nam milostiv postâne, prosi.
Nju svi...
13. Marija, svom Sinku na vêke nas zručaj
v nevoljaj, žalosti, sakoga nas čuvaj!
Nju svi...
14. Tebi vjêk' pjêvati i fálu dati
oćemo v življênju, o slatka Mati.
Nju svi...

15. Gda jezik zanêmi od smrtne boli
ti z srca glâs primi i za nas moli!
Nju svi...
16. Daj duši, kad têlo ostâvi svoje,
Marija, dospêti vu ruke tvoje!
Nju svi...
17. Ah, onda, ah, onda, ljubljena Mati,
kaj sada prosimo, ti nam ne skrâti!
Da te pozdravimo: „Zdravo, o Djêvica!”
Dan i noć pjevamo: „Zdravo, zdravo Kraljica!”

KRALJICA NEBÊSKA

Polacano ♩ = 42 (28")

p Kralji-ca ne - bê - ska, o-bramba ze - malj-ska,
 Obraz svoj o - - br-ni k nam. *mf* Milôst z neba
 sprosi nam, *p* milôst z neba spro-si nam.

1. Kraljica nebêska, obramba zemaljska,
obraz svoj obrni k nam.
Milost z neba sprosi nam, milost z neba sprosi nam.
2. Anđeli te diče, národ k tebi tejtče.
Od vêka si zêbrana
i na radost nam dána, i na radost nam dána.
3. Ki se k tebi ftejtče, nigdâr zdvojit nêče,
ti se tužne veselíš,
z sêmi dâri nadeliš, z sêmi dâri nadeliš.
4. Ti betêžne vrâčiš, a se slabe jáčiš,
sêm si ti pomočnica,
o prezmožna Djêvica, o prezmožna Djêvica!
5. Štêri tebe ljubi, nigdâr se ne zgubi.
Drági Isus prime ga
koj' se tebi v ruke dá, koj' se tebi v ruke dá.
6. Anda, Majka drága, zvrhu sega blága,
milost svoju sêm nam daj
i v nebo nas zapeljaj, i v nebo nas zapeljaj!

O MARIJA, MAJKA BOŽJA

Odlučno $\text{♩} = 76 (44'')$
(vižarica sawa)

mf O Mari-ja, Maj-ka Bo-žja, puna mi-lo-sr-dnosti,
k tebi kriči du-ša mo-ja postávljena v žalosti.

(Puk)

mp Ah, smi - luj se zvr - hu me - ne,

♩ Ma - ri - ja, *f* pro - sim te - be!

1. O Marija, Majka Božja, puna milosrdnosti,
k tebi kriči duša moja postávljena v žalosti.
Ah, smiluj se zvrhu mene, ô Marija, prosim tebe!

2. Ar me boli srce moje, kajti dobro spoznávam
dare Bôžje, grêhe svoje, zâto tebe vuzávam!
Ah, smiluj se...

3. Ti si sigdar dobra Majka, zavetnica grêšnika,
zâto ne daj mi hmirati doklam nêmam mêšnika.
Ah, smiluj se...

4. Ah, da mi se Bôg smiluje kaj mi grêhe oprostí,
da mi milost svu daruje, moli Majka milosti.
Ah, smiluj se...

5. Dej kaj zâdnja rêč mi bude: „Isus, Josip, Marija!”
Gda mi smrtna dojde vura, pomoč tvu kaj spoznam já.
Ah, smiluj se...

6. Kaj mi Isus moj raspêti od tud srečno dá pojtí,
sakramente svête zêti k tebi v nebo gor' dojtí.
Ah, smiluj se...

7. Slava Ocu, slava Sinu, slava Duhu svêtomu!
Kak je bilo na počétku, tak i sada i svigdar!
Slavno budi ime Isus, slavno ime Marija!

2. Nêmam mira nit' pokoja, potrebna mi pomoč tvoja,
zâto iščem polešćicu, vugoden mir svojem srcu.
3. Preteški su grêhi moji z štêrimi se duša bori.
To me pejće vu dne, v noći, a nebrem si sám
pomoči.
4. Zahman mi je sá lepota od nestálnog tog svêta,
se povehne i se zgine, kak i viher z nágla mine.
5. Slab sam kaj bi grêhe 'bládal, tebe v pomoč bum
vuzával.
Pomori mi Majka mila kaj ne 'bláda huda sila!
6. Došla bu i vura skrâdja da se človek nit ne nádjá,
tre bu svêta ostaviti i pred Bôžje lice iti.
7. Kaj bum ondaj já napravil, komu svoju dušu stavil?
Tebi, moja zâštitnica, vu teškočah pomoćnica!
8. Naj me ondaj zapustiti kaj bi môral zdvojen biti.
Za preslatko svoje ime ondaj k sebi previni me
9. Gda bu svêča dogorêla, lučila se duša s têla!
Isus, Josip i Marija, naj dušicu v nebo 'tpelja!
10. Vutočišće sih grêšnika, blaga Majka pokôrnika,
vu rôke ti žitek dajem od ve pak do smrti, amen!

K Mariji predragi Majki dej se vteči, grêšnik saki*
(Napjev kao kod „Dragi moji vi rômari”)

1. Premisljimo, kršćeniki, ljubav, Boga zmožnoga
vu nebêski vêčni diki gđe prebiva Marija,
2. Koja nam je sêm patrona i Majka zaufana,
ar se molji Bogu ona za grêšnika svakoga.
3. Za patronu stárce naši Mariju su zêbralji
i vu trônuš ljêpi ovdi na oltár postavilji.
4. Pred njum jesu svoje želje pobožno valjuvalji,
a za prijete milošće Majki zahvaljuvalji.
5. Vnôgi jesu preminulji ki su sim dohájalji
da bi pomoč tvu počulji, o Majkica milosti.
6. Sprosi, Majka, nam živučim blagoslova Bôžjega,
sêm dušicam preminučim raja vekivêčnoga.
7. Zâto, drága bratja, sêstre, ki smo ovdi správljeni,
naj bu vsaki na moljitve, popêvke pripravljene
8. Da bi z sêmi kršćeniki Majku Božju dičilji,
na toj zemlji kak putniki njoj se preporučilji.
9. Drága Majka, daj da tebe dostojno pohađamo
preporučajuč ti sebe i kaj goder imamo.
10. Jêzuš, Jožef i Marija, budite nam na pomoč,
kada dojde smrtna sila, skážite nam svoju moč
11. Da moremo zgovoriti vaša slatka imena,
a po smrti zadobiti raja vêkivečnoga. Amen.

OSLUHNI ME, O MARIJA

$\text{♩} = 92 (42'')$

Po-sluhni me, o Ma-ri-ja, vêli-ka je prošja mo-ja

štêru k tebi já pošiljam, s tužnim sr-cem te za-zá-vam.

1. Posluhni me, o Marija, vêlika je prošja moja
štêru k tebi ja pošiljam, s tužnim srcem te zazávam.

(Nastavak slijedi)